

# Contents 目錄

## 卷首語

- 1 在令和元年回顧  
文 鄭政恆

## 「詩與電影」專輯

- 5 從城堡出發——談宮崎駿動畫中的「垂直動線」  
與「橫向張力」的協同效應  
文 劉偉成

- 14 吹送詩的風氣——論風車詩社楊熾昌的詩論  
及其音像思考的透明性  
文 徐明瀚

- 20 光影與詩意——《言葉之庭》  
文 果林

## 專欄 游動詩寫室

- 22 時間機  
李家昇

## 譯介天地

- 28 讀生長中的默溫——讀默溫詩札記  
文 鍾國強

- 38 默溫詩選（15首）  
譯 鍾國強

## 聲韻訪問

- 43 如何在當下想像一個吟遊詩人的生活？  
文 胡雅雯

## 專欄 無聲地

- 46 定律詩的遺蹟——詩的聲音怎麼被翻譯討論  
文 印卡

## 歌詞探微

- 48 完？圓？——略析〈完〉中有「圓」的意境  
文 栩晉

## 專欄 風物小識

- 50 食蓮人與死國之旅  
文 麥華嵩

## 本地創作

- 52 廖偉棠／一年的最後一天  
52 廖偉棠／桂林夜訪梁漱溟先生  
53 廖偉棠／一切閃耀的都不會熄滅  
53 區聞海／回頭的時間  
54 曾繁裕／疲倦頌  
54 歐陽學謙／暮雪

- 54 楊曉霖／過日子  
55 戴惠芳／彩雲的召喚  
55 梁嘉慧／洗衣機  
56 鍾國強／傘尖  
56 鍾國強／風後  
56 張朴／腳步聲  
56 鄭點／遺忘  
57 邢凱婷／花園深處的身影  
57 水盈／車站  
57 水盈／溶妝  
58 莊元生／推母親輪椅過奕翠園  
58 莊元生／冬衣  
58 施勁超／黃牛  
58 易暘／當我不開心的時候，我會說英語  
59 姚慶萬／租客  
59 黃潤宇／爛謠曲  
60 村正／高美濕地  
60 水痘／某日  
61 鄭潔明／名字——給小學同學  
61 關天林／樓梯與蟬鳴  
62 夏簷／鬥魚  
63 夏簷／小朋友的友誼  
63 月河／來跟我玩吧  
64 吳詠彤／遺愛的重量——致外祖父母  
65 王子蕎／路過  
65 鄧浩強／斷頭  
66 陳德錦／商籟三首  
67 許萬里／潤餅  
68 易拾久／鳳凰山  
68 葉英傑／忘憂森林  
69 梁璧君／家中的露宿者  
69 熒惑／烏鴉落陽  
70 黃凱怡／紀念  
70 蕭欣浩／波羅雞

## 域外創作

- 70 柴柏松（台灣）／鸚鵡自棲木飛離  
71 明星辰（西安）／秘密  
71 侯思平（台灣）／藩籬  
71 銀子（美國）／桃花  
71 銀子（美國）／未到西藏  
72 劉旭鈞（台灣）／不顧——卻望台灣與母須  
人大釋法的釋憲 748  
72 高潤清（台灣）／橋

專欄 角落羅卡

- 73 Maria Teresa Horta 詩十首  
譯 夏簷 畫 洋小漫

專欄 文字餐桌

- 80 涼茶三字經  
文 鄒芷茵 畫 洋小漫

鄰城視界

- 84 詩九首  
詩 姚風 (澳門)
- 88 苦蜜糖  
詩 宋楹 (深圳)

Translation

- 95 **Seven Poems by Nurit Zarchi**  
Translated from Hebrew by Gili Haimovich

Special Feature “Loneliness in the City”

- 99 **Tammy Ho Lai-Ming** / Preface
- 100 **Lucas Klein** / City
- 100 **Lucas Klein** / Rock Hill St.
- 100 **Lucas Klein** / Bamboo Scaffolding
- 101 **Chenie Villaluz** / Immigrant Road
- 102 **Ankur Agarwal** / Oslo, Bangalore
- 103 **Anatoly Kudryavitsky** / Little Man In A Big City
- 103 **Jocelyn Li Sin Ting** / This Is What The Stars Taste Like
- 103 **Marc Jeff Lañada** / Habits
- 104 **Marc Jeff Lañada** / Unless The Next Station Stops at Chiba
- 104 **Papa Osmubal** / Fung Choi Lou (Fung Choi Road)
- 105 **Rubén Antonio Sánchez** / Traces
- 106 **Rubén Antonio Sánchez** / Three Postcards from Hong Kong
- 106 **Kat Rodriguez** / After Work
- 107 **Jhilmam Chattaraj** / Canine
- 108 **Low Kian Seh** / Moving House
- 108 **Quentis Vernonn Ashby** / Armed Unrest In The City
- 109 **Leo Fernandez Almero** / What is hidden in distance
- 109 **R. Gerry Fabian** / Inner City Phrase Pictures
- 110 **Mariel Alonzo** / One Night Stand With A Kleptomaniac
- 110 **Thomas Leonard Shaw** / Metaphors For Translating Muteness
- 110 **Vernon Daim** / In This City
- 111 **Jamie Wang** / Who Holds Your Name?
- 111 **Rohith** / A Report From A Lonely Town
- 112 **Alex Dreppac** / Metropolar / Colours Only At Night
- 112 **Alex Dreppac** / The Silence Of The Felt Slippers
- 113 **DS Maolalai** / Divers
- 113 **DS Maolalai** / The Way A City Goes
- 114 **Maria Amparo Warren** / Ichthyos: Four Sketches
- 115 **Maria Amparo Warren** / Copy